

# PRESERVACIÓN SIN FRONTERAS

## PEQUEÑAS ACCIONES, GRANDES RESULTADOS: Limpiando Libros y Documentos



THE UNIVERSITY of NORTH CAROLINA  
**GREENSBORO**  
University Libraries

### LA LIMPIEZA DE LIBROS Y DOCUMENTOS

Este poster tiene como objetivo principal proporcionar información básica acerca de la limpieza del acervo en bibliotecas y archivos. La limpieza de una colección prolongará su vida útil, haciendo menos vulnerable a los materiales orgánicos e inorgánicos, que se acumulan con los años.

Hay varios factores que deben tomarse en cuenta antes de realizar la limpieza de su acervo. Una evaluación cuidadosa del valor intrínseco y extrínseco de las obras es de suma importancia y determinará el alcance del proyecto.

El valor extrínseco representa el carácter social e histórico de la colección, así como su valor monetario y rareza.

Los valores intrínsecos incluyen los aspectos concretos del libro o del documento, tales como los materiales que los componen y su estado de conservación. Estos valores determinarán el tipo de tratamiento y el número de personas que trabajarán en el proyecto y su duración.

Tener pequeños descansos ayudará a evitar la monotonía y las posibles lesiones físicas debido a los movimientos repetitivos.

¿Quién puede ayudar? Personal, estudiantes y voluntarios.

**Tome en cuenta que esta es una tarea:**  
Larga Repetitiva Tediosa

Antes de trabajar en la colección, lave y seque sus manos muy bien.

### PLANIFICANDO EL PROCESO DE LIMPIEZA

Examine lo material con cuidado y cuestiona aspectos tales como:

- ¿Es estable?
- ¿Es frágil y quebradizo debido a la acidez de lo papel o la tinta ferro gálica?
- ¿Hay Moho?
- ¿Polvo?
- ¿Insectos?
- ¿Hay manuscrito a lápiz?



Detail of ink corrosion caused by iron gall.

Todo manuscrito es parte de la historia de un libro o documento, ¡No lo remueva!

Con la información anterior, procederá en la creación de una **Guía de Procedimientos para la Limpieza**, con una lista de materiales a ser utilizados por el personal.



### MATERIALES Y ALGUNAS SUGERENCIAS

- Una gran mesa cubierta de plástico para facilitar la limpieza.
- Máscaras.
- Los guantes de látex o nitrilo,
- en caso de que haya moho.
- Cepillos de cerdas naturales.
- Soplador de polvo.
- Esponjas.
- Guía de procedimientos de limpieza y una lista de materiales que se utilizarán.



### LIMPIANDO LOS LIBROS

#### Empiece en el exterior del libro:

Sostenga el libro con firmeza y limpie los cortes con un pincel, un paño suave o una esponja seca, desde la cabeza hasta el corte delantero.

#### Después proceda al interior del libro:

- Cuando haga la limpieza por dentro, utilice con cuidado un cepillo o una esponja para limpiar la superficie del libro. No ponga demasiada presión.
- Comience desde el centro y luego hacia fuera. Esto evitará que el polvo o la suciedad se queden en la costura del libro.
- Si tiene polvo o suciedad cerca de la costura], el uso de un soplador de polvo también ayudará.



### LA ELIMINACIÓN DE OLORES - UN SISTEMA DESODORIZANTE

Con la ayuda de un sistema de desodorización, puede ser posible eliminar algunos de los siguientes olores que se encuentran en las colecciones:

- Moho
- Humo
- Madera
- Aceite o diésel
- Vinagre
- Plagas



#### Creando un sistema desodorizante:

- Un contenedor con tapa
- Estante de metal pequeña
- Zeolitas



Distribuya las zeolitas en el fondo del contenedor, coloque el libro, o libros, en el estante. Si es necesario, ponga un par de piezas de papel denso entre las páginas. Esto ayudará a mantener el libro abierto y estable en la estantería.

Mantenga la tapa cerrada durante unas cuantas semanas para la absorción de los olores por las zeolitas. Si es necesario, prolongue este tiempo para un mejor resultado, y repita según sea necesario.

Primero debe de evaluar la condición física de sus libros históricos. En muchos casos la limpieza no es recomendada.

### LA LIMPIEZA - ASPIRADORA CON FILTRO HEPA

Limpiar con una aspiradora con filtro HEPA es necesario cuando una colección tiene un alto grado de polvo, suciedad o moho. Un filtro HEPA captura contaminantes y partículas mucho más pequeñas que cualquier otro tipo de filtros, pero no filtran o eliminan los gases y moléculas de olor.

Es importante considerar:

- El tamaño de los accesorios. Las partes más pequeñas ayudarán con el manejo durante la limpieza.
- Si tiene artículos frágiles, el uso de una pantalla evitar y prevenir la succión de las piezas sueltas. También puede cubrir el accesorio de aspiración con Remay® para evitar la succión de piezas pequeñas.
- Controlar la succión es importante, es mejor que esté en un nivel bajo.
- Al limpiar el moho, use los guantes no porosos (Latex or nitrile gloves), gafas de protección y más caras. (Máscaras FFP2 o FFP3).



Contacte su departamento de salud local si usted tiene un nivel alto de moho. Cheque nUestro primer video para obtener más información sobre el moho.

### ¿Uso o no uso guantes?

Cuando limpie un libro o un documento, el uso de guantes no es siempre recomendable. Los guantes no protegen contra tierra o transpiración.

El uso de guantes nitrilo o látex es recomendable cuando la colección esta infestada con moho o plaga.

La mejor manera de trabajar en un libro es con las manos lavadas, limpias y muy secas.

Lea más sobre el uso de guantes:

- Baker, Cathleen A., and Randall H. Silverman. "Misperceptions About White Gloves." International Preservation News 37 (2005): 4-9.

★ La integridad física de los libros históricos o documentos es siempre una prioridad que se debe considerar y muchas de las veces limpiarlos no es recomendable. Para más información o consejos, contacte a su asociación de conservadores local. Algunos de los procedimientos presentados aquí han sido utilizados por un personal capacitado. Si no puede recibir una formación específica, realice sólo los procedimientos básicos.



### REFERENCIAS

- Balloffet, Nelly and Hille, Jenny. *Preservation and Conservation for Libraries and Archives*. Chicago, IL: American Library Association, 2005.

- Florian, Mary-Lou E.. *Fungal Facts: Solving Fungal Problems in Heritage Collections*. London, England: Archetype Publications Ltd, 2004.

*Iron Ink Gall*  
<http://irongallink.org/>  
Library of Congress  
<http://www.loc.gov/preservation/about/faqs/index.html>  
Preservation Advisory Centre  
[www.bl.uk/blpac](http://www.bl.uk/blpac)

*Icon, the Institute of Conservation*  
[www.icon.org.uk](http://www.icon.org.uk)  
*Northeast Document Conservation Center*  
<http://ncppt.nps.gov/blog/preservation-101-an-internet-course-on-paper-conservation/>  
*Zeolites - Wikipedia, The Free Encyclopedia*  
<https://en.wikipedia.org/wiki/Zeolite>  
*HEPA Filter - Wikipedia, The Free Encyclopedia*  
<https://en.wikipedia.org/wiki/HEPA>

### IMAGENS

Zeolite. Google Image: Labeled for reuse. Accessed on 01/25/2016. [http://www.filtrah201da.com/images/os\\_imagegallery\\_100/original/zeolita.jpg](http://www.filtrah201da.com/images/os_imagegallery_100/original/zeolita.jpg)

Catholic church baptism record with mold. *Centro do Conhecimento das Acores*. Azores, São Jorge Island, Velas, Velas Parish Records. Open Source. Accessed on 03/04/2016. [http://culturaacores.azores.gov.pt/biblioteca\\_digital/SJR-VL-VELAS-B-1660-1700/SJR-VL-VELAS-B-1660-1700\\_item1/P120.html](http://culturaacores.azores.gov.pt/biblioteca_digital/SJR-VL-VELAS-B-1660-1700/SJR-VL-VELAS-B-1660-1700_item1/P120.html)

Todas las otras imágenes: UNCG Servicios de Preservación/Preservación Sin Fronteras(derechos del autor)

### LA LIMPIEZA DE COLECCIONES EN ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

### POLVO, MOHO, SUCIEDAD,



### SISTEMA DESODORIZANTE



### ASPIRADORA CON FILTRO HEPA



### ESPONJA, CEPILLO SOPLADOR DE AIRE



### SERVICIOS DE PRESERVACIÓN

Colecciones Especiales y Archivos de la Univesidad

UNCG

Email: [preserve@uncg.edu](mailto:preserve@uncg.edu)

Website:

<http://library.uncg.edu/preserve/>

Signanos en la web:

FACEBOOK [UNCGPreservationServices](https://www.facebook.com/UNCGPreservationServices)

BLOG <http://uncgpreservation.blogspot.com>

TWITTER @UNCGPRESERV